SAWA SOMOS TOD@S

# *MEMORIA, AÑO 2020*

# ASOCIACIÓN SAWA O PAGNYA

# (ASOP CAMERÚN)

CARTA DE LA PRESIDENTA

Queridos amig@s

Es una satisfacción para mí presentaros la Memoria de Actividades de 2020.

A pesar de las dificultades que estamos atravesando estos años, a pesar de que nos encontramos en un momento de incertidumbre en el mundo con la pandemia del Covid 19, debo dejar constancia de que gracias a todas las personas que colaboráis con nosotros/as, desde hace mucho tiempo, seguimos trabajando a favor de la Infancia, la Juventud y la Mujer con o sin discapacidad.

Os resumo el fruto de este trabajo en nuestras distintas áreas de intervención:

**En Cooperación al Desarrollo** a lo largo de 2020, el trabajo conjunto con los socios/as locales y otros/as agentes ha permitido llegar a más de 100 beneficiarios/as directos/as, y más de 250 beneficiarios/as indirectos gracias a la ejecución de los proyectos de alfabetización en educación inclusiva en lengua de signos (LSF) con fondos propios.

No resulta fácil disponer de recursos, pero a pesar de ello, no nos podemos permitir parar las intervenciones en Camerún por falta de recursos financieros, porque estamos trabajando con un colectivo muy vulnerable.

Mi compromiso con estas personas es muy profundo, de allí que no dudo-cuando mi pequeña economía me lo permite-, en sacrificar mis propias necesidades con tal de enviar remesas para que no se apague la esperanza que estas personas tienen en nuestra labor.

Ver la sonrisa de estas niñas/os y jóvenes hace que no desfallezca, más si cuento con el empujón que voluntarios/as, socios/as y simpatizantes de Sawa, sea mediante el trabajo, sea abonando las cuotas, con donaciones. O apoyando cualquier actividad que organizamos desde España.

En el interior de esta Memoria, encontraréis detallada información de todos y cada uno de esos proyectos.

Con este Espíritu de Esperanza acabamos 2020, tal como lo veréis en esta memoria, el camino no ha sido fácil, pero seguiremos trabajando con amor y pasión para mejorar las condiciones de vida de las personas con diversidad funcional y gente en situación de vulnerabilidad.

En seguir con esta lucha en la que estamos todos/as; mi agradecimiento a profesionales de Camerún y a los/las de España, la junta directiva, los/as voluntarios/as, donantes y las personas que nos apoyáis económicamente desde aquí para que nuestros proyectos se conviertan en realidad. ¡GRACIAS!

Con el afecto de siempre,
Un cordial saludo

La presidenta
Doña Hermine Vanessa Essiben

# 1. Quiénes somos

La "**ASOCIACIÓN SAWA O PAGNYA** (ASOP CAMERÚN): EDUCACIÓN EN VALORES PARA UNA CONVIVENCIA SOCIAL, para la Diversidad Funcional", se presenta como una organización apolítica, aconfesional, no lucrativas en el ámbito Regional, Nacional e Internacional, y está conformada por personas procedentes del ámbito social, con amplia experiencia por su participación en movimientos y organizaciones de carácter social y no lucrativo.

# 2. Misión y valores

Nuestra asociación, tiene como fin promover la existencia de una ciudadanía implicada, reflexiva y crítica con los problemas de su tiempo para favorecer una convivencia responsable, activa y comprometida en el marco de un desarrollo social y de la diversidad funcional.

La misión de la ASOCIACIÓN SAWA O PAGNYA: **"Promover la discusión ciudadana de los problemas económicos, sociales y ambientales desde una perspectiva que haga compatibles la crítica racional y la tolerancia con el reconocimiento de que la existencia de unos recursos limitados impone restricciones fundamentales a nuestros modelos sociales y exige una reordenación de nuestras prioridades".**

Entre las áreas fundamentales de trabajo que desarrollamos, dentro del marco general de Diversidad Funcional para la convivencia sostenible, destacamos:

- Educación para la sostenibilidad.
- Educación para la convivencia (participación, gobernabilidad democrática, incidencia política y liderazgo comunitario).
- Educación en Derechos Humanos.
- Educación para la Paz.
- Educación ambiental. Educación intercultural (movimientos migratorios, codesarrollo e integración social).
- Educación para la igualdad y la coeducación.
- Educación para el fortalecimiento institucional y el gobierno local.
- Educación para el desarrollo (cooperación al desarrollo y alivio de la pobreza) (cooperación al desarrollo y alivio de la pobreza

# 3. Qué hacemos

Para el cumplimiento de este fin de carácter general realizamos las siguientes actividades y/o actuaciones:

- Diseñar y poner en marcha proyectos e iniciativas de carácter educativo dirigidas a distintos colectivos en los ámbitos de la educación formal, no formal e informal.
- Diseñar y ejecutar proyectos de investigación y análisis de la realidad social.
- Elaborar materiales didácticos, estudios monográficos y publicaciones de interés pedagógico, para facilitar la formación y la divulgación de las distintas dimensiones que conforman la educación en valores en campo de la Diversidad Funcional.
- Detectar necesidades formativas para el diseño y la puesta en marcha de planes educativos adaptados a los colectivos de las discapacidades Físicas, psíquicas y sensoriales.
- Fomentar la especialización de los/as profesionales/as del ámbito la de diversidad funcional y la formación de formadores/as en materia de educación discapacidad en valores.
- Diseñar y poner en marcha acciones de sensibilización, de incidencia política, campañas, lobbing y denuncia.
- Impulsar el trabajo en red y la colaboración con organizaciones con objetivos y sensibilidades afines en el marco de la educación en valores y el desarrollo de la diversidad funcional.

Realizar labores de consultoría, asesoramiento y formación para entidades públicas y privadas que requieran de dichos servicios.

## LA HISTORIA DE LA ASOCIACION, EN GENERALES.

## DENOMINACIÓN

Atención urgente a menores con discapacidad física, psíquica y sensorial en situación de vulnerabilidad y riesgo de abandono familiar en España y Camerún.

## NATURALEZA

El día 12 de febrero de 2011, se funda en Zaragoza la **Asociación *Sawa o Pagñya* (ASOP)**, al amparo de la ley orgánica 1/2002 de 22 de marzo, reguladora del derecho de asociación.

La Asociación debe su nombre al país de origen de la presidenta, Camerún. Cuyo dialecto es el *Sawa* que significa "tribu". Los *Sawas* son una etnia bantú de la Costa de Camerún.

**ASOP** es una asociación sin ánimo de lucro que trabaja para ayudar a los niñ@s discapacitados de Camerún, ofreciéndoles una atención exhaustiva, permitiéndoles el acceso a una educación reglada y formando personas autónomas e integradas en la sociedad. Trataremos de otorgar herramientas básicas para la vida cotidiana tales como: información, comunicación e interacción entre familiares.

En definitiva, establecer el puente de unión y conexión entre el mundo y las personas aisladas por la discapacidad.

El fin último es aunar nuestro esfuerzo para poner en conocimiento de la Administración Pública la situación de desamparo, desprotección y exclusión que sufre este colectivo.

# DESTINATARIOS

Cualquier menor en situación de desamparo con edades comprendidas de uno a diecisiete años –independientemente de su nivel cultural, sexo o grupo étnico- tenga o no discapacidad añadida ya sea en España o en Camerún.

La disposición del grupo se realizará en función del perfil de los propios participantes, intentando dar prioridad a aquellas personas que presenten conductas desadaptativas, se encuentren en mayor riesgo de exclusión social o que requieran una mayor atención, ya sea por su rendimiento o su interacción dentro del grupo.

# OBJETIVOS

## GENERALES

1. Defender los derechos de las personas con discapacidad
2. Favorecer la plena integración de los niños con discapacidad física, psíquica y sensorial tanto en Duala como en Zaragoza
3. Garantizar la participación social y laboral como ciudadanos de pleno derecho
4. Colaborar con agentes sociales y entidades públicas y/o privadas creando una red de apoyo mutuo a favor de la inclusión y la lucha contra el racismo/xenofobia
5. Formar a docentes que continúen el camino en la consecución de los derechos de las personas con discapacidad y así lograr una plena autonomía
6. Asesorar social y laboralmente a las personas con discapacidad.
7. Promover programas de adaptación y reinserción socio-laboral, favoreciendo siempre su autonomía

8. Dar protección, desarrollo educativo y emocional a niños independientemente de su edad y víctimas de discriminación derivadas de su discapacidad.

## OBJETIVOS ESPECÍFICOS

1. Estrechar vínculos de sensibilización y colaboración entre la ciudad de Duala y Zaragoza
2. Eliminar los prejuicios sociales, origen de la marginación de este colectivo.
3. Facilitar la primera acogida e integración de personas recién llegadas a Zaragoza, brindando un servicio de atención y orientación al colectivo inmigrante.
4. Fomentar el deporte como herramienta de integración, motivación y superación, paso previo para la educación de valores.
5. Mejorar la calidad de vida mediante la creación de centros de rehabilitación y atención familiar e individual

## OBJETIVOS OPERATIVOS

1. Atender a niños abandonados en las calles por causa de un rechazo familiar o discapacidad añadida
2. Ofrecer un servicio socio-sanitario y un refugio temporal a menores que han sufrido violencia o rechazo familiar
3. Favorecer su independencia hasta lograr una reinserción en la sociedad camerunesa (*Centro Ocupacional Residencial*)
4. Sensibilizar a las familias camerunesas de su obligación de atender, proteger e inculcar valores a sus descendientes.
5. Dar a conocer al Gobierno camerunés la labor de esta asociación tratando de paliar progresivamente esta situación de vulnerabilidad y desprotección del mencionado colectivo, ya sea con o sin discapacidad añadida.

# METODOLOGÍA

La Asociación diseña un conjunto de estrategias promoviendo la participación de manera bidireccional. Es decir, el esfuerzo mutuo y progresivo tanto por nuestra parte como por el colectivo al que va dirigido este proyecto.

El desarrollo de todas las actividades oscilará del perfil del usuario, no sólo en lo que al desarrollo personal se refiere sino en la capacidad a la hora de enfrentarse a la realidad exterior e interior. Tal y como se plantea en los objetivos se establecerán tres líneas de trabajo: un programa preventivo mediante actividades organizadas; esto vendría a ser una búsqueda por conseguir concienciar a todos los presentes sobre la importancia de eliminar roles o estereotipos que nada tienen que ver con la realidad. Se establecerá en este sentido un sistema un guion de aprendizaje basado en la lluvia de ideas, en la que ellos mismos se fijarán su propio ritmo y adoptarán distintos roles. Se trataría de un modelo divulgativo.

La segunda línea de actuación será una atención psicosocial que respaldada por un equipo con conocimientos psicosociológicos.

Esta metodología tiene su base en conceptos tales como: autoestima, solidaridad, respeto, responsabilidad, integridad, voluntariedad, seguridad, igualdad, honestidad y participación social.

## La Asociación se regirá por:

1. Las leyes vigentes de ambos países, reglamentos y demás disposiciones relacionadas en materia de discapacidad.
2. Convenios y pactos internacionales.

A continuación, se detallarán los servicios que se proporcionarán por nuestra entidad, a saber:

## En Zaragoza

- Servicio de atención y primera acogida a los inmigrantes con o sin discapacidad añadida.
- Departamento de Cooperación al Desarrollo para la elaboración de proyectos sanitarios, sociales y educativos.
- Departamento de apadrinamiento de menos de hasta 21 años con discapacidad.
- Área de sensibilización, difusión de la cultura y defensa de los derechos humanos, a través de memorias, folletos reivindicativos, apoyo en manifestaciones y movimientos sociales.
- Casa Cultural como punto de encuentro y acercamiento de la cultura *Sawa* para todas las personas que quieran conocer Camerún.

## En Duala

- Servicio de atención psicosocial, asesoramiento y acompañamiento a familias en temas relacionados con la discapacidad del menor.
- Servicio jurídico.
- Colegio Residencial y Centro de Día, donde se desarrollarán diversas actividades a favor de su integración.
- Servicio de Intérprete de Lengua de Signos.
- Servicio de atención educativa y familiar.
- Intermediación laboral con empresas para favorecer el acceso al mercado laboral de las personas con discapacidad, fomentando la igualdad de oportunidades.
- Visitas domiciliarias, familiares y hospitalarias.
- Grupos de autoayuda para familiares.

# ACTIVIDADES

Desde la Asociación continuamos diseñando y seguiremos luchando para conseguir nuestras ayudándonos de la creatividad y del trabajo en equipo que realizamos entre todos, siempre remando en una misma dirección. Para ello organizamos diferentes actividades como procedemos a presentar a continuación:

## "Ladrillo Solidario"

Realizamos pequeños imanes con forma de corazón verde y un ladrillo encima para luego venderlos por 1 €, con el lema: 1€uro = 1 ladrillo.

## ACTIVIDADES EN LA SEDE SITUADA EN LA CIUDAD DE ZARAGOZA.

Dirigidos a niños y niñas con y sin discapacidad.

- Talleres y Manualidades por motivos de fiestas temáticas, para su posterior exposición.
- Juegos lúdicos adaptados a sus capacidades.
- Talleres de Habilidades Sociales y Cuentacuentos.
- Actividades deportivas.
- Día Internacional de las personas con discapacidad.
- Talleres de sensibilización.

Dirigido a la población en general con y sin discapacidad.

### 1) Formación

- Sesiones formativas sobre el ámbito de la discapacidad.

## 2) Cultural

- Debates y temas de actualidad.
- Gastronomía.
- Charlas de intercambio de culturas en centros educativos y entidades públicas y privadas.
- Tertulias en inglés y francés.
- Desfile de modelos con trajes tradicionales de Camerún.
- Celebración de fiesta tradicional de la tribu *Sawa* de Camerún (Del Ngondo).

## 3) Sensibilización

- Campaña de sensibilización “Ladrillo Solidario”.
- Campaña solidaria de fin de año “El Árbol de Navidad”.
- Campaña de sensibilización en los centros escolares sobre la vida cotidiana niños y niñas con discapacidad en Camerún.

## RESCURSOS HUMANOS (a continuación, mostramos el organigrama de la Asociación)

# AÑO 2020

Durante este año 2020, hemos realizados, Jornadas, Conferencias, Exposiciones, Presentaciones, Conciertos, Cursos, Formación, Viajes, asistimos a diferentes Eventos en Zaragoza, Madrid, Barcelona, Camerún y otras ciudades de España…

Todos estos acontecimientos están recogidos, en la memoria que presentamos a continuación…queremos agradeces a todos/as las personas, que ha participado, y que nos ayudados a crecer como una asociación fuerte en los derechos de las personas en general… autoridades de la comunidad de Aragón, como a otras autoridades de las diferentes autonomías, y municipios de nuestra comunidad y personas relevantes en el ámbitos de las políticas inmigratorias, y como no a las asociaciones que trabajas en afinidad con nuestros compromisos, en el campos de las discapacidades e inmigraciones. Y como sobre todo a los miembros de nuestra asociación Sawa, y a los miles de voluntarios de la ciudad de Zaragoza y de la comunidad de Arango… Muchas GRACIAS A TODOS/AS…

**ASOCIACIÓN SAWA O PAGNYA (ASOP CAMERÚN)**
CIF: G-99324444
Avda. Cataluña, 291-293 esc. 13 Planta Baja puerta B – 50014-Zaragoza
Tlfs: 976 54 04 88 / 652155433
www.sawaopagnya.org – E-mail: info@sawaopagnya.org
Facebook: Sawa O Pagnya

*¡Gracias!*

ASOCIACIÓN SAWA O PAGNYA (ASOP CAMERÚN)

# Cuentas Anuales

## Asociación Sawa O Pagnya (Asop Camerún) Cuentas

### INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES ABREVIADAS EMITIDO POR UN AUDITOR INDEPENDIENTE.

A los miembros del LA DIRECCION de Asociación Sawa O Pagnya (Asop Camerún)

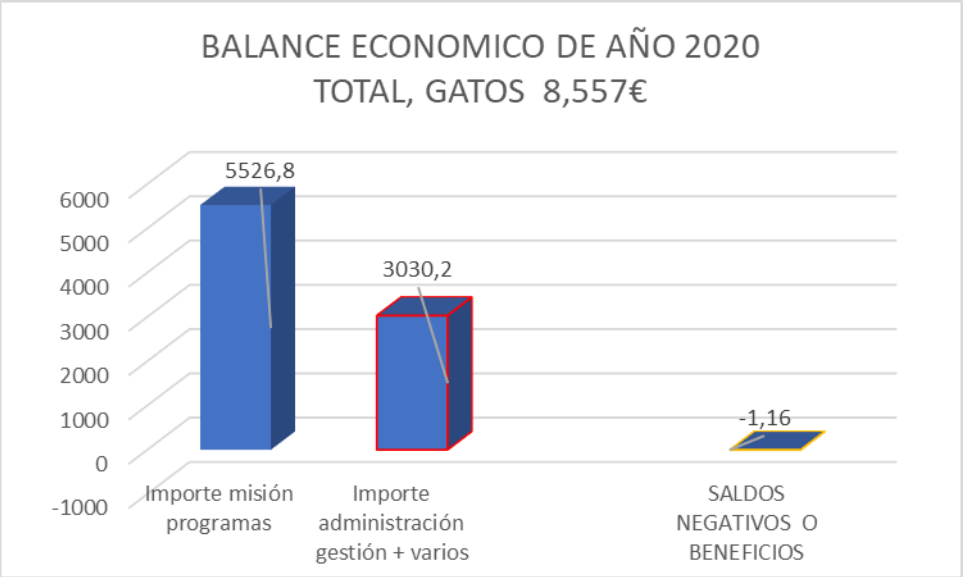
Cuentas Anuales abreviadas correspondientes al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2020, junto con el informe de auditoría

Hemos auditado las cuentas anuales abreviadas adjuntas De la Entidad Asociación Sawa O Pagnya (Asop Camerún), que comprenden el balance abreviado a 31 de diciembre ele 2020, la cuenta de pérdidas y ganancias abreviada, y la memoria abreviada correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha.

En nuestra opinión, las CUENTAS anuales abreviadas adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de la entidad Asociación Sawa O Pagnya (Asop Camerún), a 31 de diciembre ele 2020, así como de sus resultados correspondientes al ejercicio anual terminado a dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de la aplicación y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Fundamento de la opinión Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de auditoría de cuentas vigente en España. Somos independientes de conformidad con los requerimientos de ética, incluidos los de independencia, que son aplicables a nuestra auditoría de las cuentas anuales abreviadas en España según lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas.

BALANCE ECONOMICO DEL
AÑO 2020
NUESTRAS CUESTAS



# INFORMES DE ACTIVIDADES Y ACTOS DE AÑO 2020. (DESDE ENERO A DICIEMBRE DE 2020)

## Enero de 2020

Doña Patience Pidi Presidenta y fundadora de la asociación les Douzes Actuelles en Francia y Doña Hermine Vanessa Essiben, Presidenta Fundadora de Sawa o Pagnya, dos grandes Mujeres. SAWA apuesta por un convenio de colaboración que refuerza y amplía la relación para trabajar unidos, por las causas nobles y el desarrollo sostenible de su país de origen.

La Inclusión De Las Personas Con Discapacidad. Un Compromiso de Tod@s. "Comprométete No Te Cuesta Nada"

## *Febrero de 2020*

Celebración el Día Internacional contra *la Mutilación Genital Femenina*. Una fecha muy especial para acabar con todas las formas de violencia hacia las mujeres y hacia las niñas.
La Asociación Sawa o Pagnya, quiere agradecer públicamente la donación de centenares de gafas graduadas y de una impresora, que Doña Augustine Abila Medzo, presidenta de la Asociación Cultural de Defensa de Valores Africanos, ACUDEVA, le ha hecho y que Sawa hará llegar a sus beneficiarios/as en Duala Camerún

## *Marzo de 2020*

Conmemoración del Día Internacional de la Mujer

Conmemoración del Día Internacional contra el Racismo, condenamos los discursos y actitudes racistas hacías las personas migrantes y refugiadas en el mundo.

Consultas telefónicas y gestiones para aclarar el derecho que les amparaba en su situación. A continuación, se facilitó amplia información a los socios afectados, sobre el derecho que tenían a la percepción del subsidio de desempleo.

## *Abril de 2020*

Asesoramiento y concejos para la población sobre el coronavirus.
Reuniones virtuales por la plataforma zoom.

Reunion Gic Sop Socio Local Duala Camerún.

Seguimiento con la trabajadora social de los niños /as con discapacidad a nivel local

## *Mayo de 2020*

Trabajado grupo de las mujeres socias de Sawa, en la nave donde tenemos todas las donaciones recibidas de personas solidarias.

Reuniones en video conferencia en plataforma zoom
Conmemoración del día Internacional de África, tierra de acogida y futuro.
Conmemoración de la fiesta nacional de Camerún

## *Junio de 2020*

Asesoramiento telefónico de usuarios para varios trámites online

Día Mundial de las Personas Refugiadas, queremos recordar que la fortaleza de una sociedad se mide por su capacidad de defender los derechos de todas las personas en momentos de dificultad y queremos hacerlo a través de la voz de las personas que forman SAWA O PAGNYA, el derecho a solicitar asilo no puede ser, bajo ninguna condición o circunstancia, suspendido, y las personas que huyen y buscan protección no pueden ser objeto de "ataques indiscriminados, racistas, ni violentos para impedir tal solicitud".

Las actitudes como las vividas en las propias fronteras de la Unión Europea no pueden ser, merecer ser, sino rechazo y condena.

Celebración reunión del plenario del "Foro de la Inmigración". Antidiscriminación de Aragón.

Día del Niño Africano: una oportunidad para la reflexión. La Unión Africana impulsa la celebración de este día internacional, con el fin de concienciar a la población mundial sobre las duras condiciones de vida que padecen los más pequeños del continente africano.

**CONVOCATORIA DE REUNIÓN DE LA ASOCIACIÓN**
Por la presente se le convoca a la reunión extraordinaria de Asamblea General de la Asociación SAWA O PAGNYA que tendrá lugar por vídeo conferencia

## *Julio de 2020*

**Conferencia Virtual "Construyendo con Voz Propia"**
1962 fue el año en el que se instituyó el **31 de julio** como **Día de la Mujer Africana** durante la *Conferencia de Mujeres Africanas* en Tanzania. 55 años después, muchos de los cambios en el continente africano han sido protagonizados por mujeres. Premios Nobel de la Paz (Ellen Johnson, Wangari Maathai), o de Literatura (Nadine Gordimer), presidentas (Joyce Banda) ...

Es una fecha que tiene como objetivo visibilizar a las mujeres africanas y promover políticas públicas que ayuden a mejorar su calidad de vida y a erradicar el racismo y la discriminación.

## *Agosto de 2020*

En el mes de agosto, Conmemoración Día Internacional de la Juventud

Nuestra Asociación organizo a nivel local en Bangue Duala Camerún, actividades llamadas " VACACIONES OCUPACIONALES" y Alfabetización en dialecto Duala para niños /as y jóvenes.

Los cursos de iniciación y el aprendizaje del Dialecto Duala se llevarán a cabo en las instalaciones de la parroquia EEC de Bangué a partir del lunes 17 de agosto al 18 de septiembre 2020

Reunión con Don Francisco Valdivia director del CPIFP corona de Aragón dónde hemos hablado de los temas muy importantes una de ella la formación profesional en los países de origen de los inmigrantes.

Reunión con l@s soci@s en la sede de SAWA, Para dar pasó a las vacaciones del mes de agosto para reponer las pilas y volver a empezar nuestras actividades en septiembre.

## *Septiembre 2020*

Como parte de nuestras actividades a nivel local, hoy comenzaron los cursos de lengua de signos en la sede de IDAV ubicada en Bonamoussadi
Reforzar las habilidades y mantener las habilidades adquiridas;
Brindar el apoyo adecuado a los niños/as con potencial.

Con el fin de facilitar su reintegración a la sociedad y a la familia.
Curso de actualización en logopedia, lengua de signos francesas (LSF)

Hemos participado en el FORUM VIRTUAL EURO AFRICA INTERNACIONAL Gobernanza Negocios y Cooperación África y Unión Europea.

Excelentísimo Señor Yanga Paulin Godfried Reliques es el nuevo Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República de Camerún en el Reino de España.
Ayer asumió oficialmente el cargo. Gozó de la confianza del Jefe de Estado para representar a Camerún en este país europeo cuyo idioma oficial es el español.

Este año, Sawa introdujo una nueva iniciativa para los socios y simpatizante una novada sobre la navidad, Sacamos un número de lotería, para ayudar a la asociación con recursos financiero.

## *Octubre de 2020*

Conmemoración del Día Internacional para la Erradicación de la Pobreza, juntos para lograr la justicia social y medioambiental.

Nuestro socio de honor Sr Maurice Hayard que recibió de nuestra parte una sorpresa de la asociación una camiseta de Sawa y una gorra le agracemos por su apoyo.

## *Noviembre de 2020*

Tuvimos que aplazar nuestra segunda GALA AFRO MOULEMA AWARDS. Por motivos de la situación que estamos atravesando (COVID 19) y por responsabilidad social.

Colaboramos para grabar un video con varias mujeres de distintos países del día internacional contra la violencia machista, para denunciar y erradicar la violencia que sufren las mujeres en todo el mundo.

Tras la agresión sufrida por el político camerunés "ELIMBI_LOBE", la asociación "LESDOUZE ACTUELLES" y la Ong Sawa O Pagnya Internacional se propusieron hacerle una visita de cortesía durante su convalecencia.

Más vale tarde que nunca

“LA UNIÓN HACE LA FUERZA”

En el camino hacia un futuro mejor

## *Diciembre de 2020*

Conmemoración del día Internacional para las personas con discapacidad y la luchar por la igualdad de oportunidades y la inclusión en esta sociedad.

Actividad incluida en el aula intercultural de la casa de las culturas
“CONOCE CAMERÚN”

Como vocal en el Foro de la Inmigración del Aragón, tuvimos el último Pleno de este año, donde se habló todos los temas relacionados con la inmigración, este acto se realizó mediante videoconferencia.

Entrevista de la presidenta Mirror en Radio TV, en el programa CAMER VISION DIASPORA

Foro de inmigración del Gobierno de Aragón

Jornada celebrando EL DIA INTERNACIONAL DE LAS PERSONAS MIGRANTES.

# FOTOS DEL AÑO 2020

SAWA SOMOS TOD@S
¿QUIERES SER VOLUNTARIO/A DE SAWA?
NECESITAMOS VOLUNTARIO@S PARA NUESTRO PROGRAMA DE APOYO.
PUEDE COLABORAR EN DISTINTOS PROYECTOS.
BUSCAMOS PERSONAS MOTIVADAS POR LAS CAUSAS SOLIDARIAS Y LA JUSTICIAS SOCIAL. ¡CONTAMOS CONTIGO!
WWW.SAWAOPAGNYA.ORG
E-MAIL: INFO@SAWAOPAGNYA.ORG
Red AMS:
La Red de
Apoyo Mutuo de
SAWA EN ZARAGOZA

Réactions

«Ma fille me réveille maintenant en me disant «Mama, idib'a bwam....»

«Nous avons un problème de manuels scolaires qui se pose énormément»

RETOUR AUX SOURCES : LA LANGUE DUALA ENSEIGNÉE AUX TOUT-PETITS DE BANGUÈ

By LFA

enfants à l'école du Duala

By LA VOIX DU KOAT 24 septembre 2020

*Les apprenants de la langue Duala pendant l'hymne national le 18 septembre 2020*

*A l'initiative du GIC Sawa O Panya, une cinquantaine d'enfants de ce petit village situé dans l'arrondissement de Douala 5ème ont appris, du 17 août au 18 septembre 2020, les bases de la langue et culture Sawa.*

La Nouvelle Expression
N° 5307 du mardi 22 septembre 2020

# Le quartier Bangue fait ses classes

***Situé dans l'arrondissement de Douala 5ème, il a vibré au rythme des danses et des scénettes en langue Duala, ce 18 septembre 2020.***

## Langues maternelles

Un moment particulier qui a sanctionné la fin des cours en cette langue maternelle organisés par l'Association Sawa O Pagnya de Princesse Hermine Vanessa Essiben installée en Espagne et qui a opté pour l'appropriation des valeurs culturelles camerounaises. Pour cette dernière, «*un peuple sans culture est un peuple en voie de disparition. Au-delà des us et culture, la langue est l'expression singulière qui caractérise un peuple. Encourager les jeunes à l'utilisation de notre langue est la motivation première de notre association; il ne s'agit pas seulement des jeunes originaires Sawa mais tout résidant sur nos terres, car aujourd'hui Douala est une ville cosmopolite où l'on rencontre diverse ethnies* », laisse-t-elle entendre en insistant sur le fait qu'il faut, «*valoriser la culture Sawa et faciliter la connaissance de la langue Duala à plus d'une personne*». L'idée donc de mener un tel projet est parti d'un constat assez précis: «*Nous avons observé le vécu au quotidien dans nos familles, que la langue " Duala" de moins en moins est utilisée dans les familles de nos jours. Pourtant c'est l'une des langues inscrire dans le programme scolaire de l'éducation de base donc tout enfant résidant à douala doit s'en approprier. De nos jours, il existe des structures qui s'occupent de cet apprentissage dans la ville de Douala, pourtant il en est rien dans l'arrondissement de douala 5ème. C'est la raison pour laquelle l'association Sawa O Pagnya s'engage à œuvrer dans ce sens afin de vulgariser et de faciliter la connaissance de cette langue*», nous font savoir les membres de ladite association.

Les apprenants en démonstration

Le projet qui a démarré 17 août 2020 a connu sons apothéose le 18 septembre avec la démonstration des acquis. Contes, chants, jeux divers. Les 12 mois de l'année, les 7 jours de la semaine, l'identification des couleurs, voilà qui a meublé l'instant à la petite chapelle de l'église évangélique du Cameroun, paroisse de Bangué à Akwa-nord où 50 enfants ont montré ce qu'ils ont appris aux parents.

**Alphonse Jènè**

## Réactions

# «Ma fille me réveille maintenant en me disant «Mama, idib'a bwam….»

**Annie Eyoum, mère d'un apprenant**

### La motivation

J'ai compris que la langue maternelle est importante pour nos enfants qui, de nos jours sont appelés à voyager pour retrouver les autres membres de la famille. Et du coup s'il y a des confidences à partager t qu'ils ne peuvent le faire en la langue maternelle, cela pose problème. On ne va pas livrer tous les secrets en français ou en anglais. On peut remercier en cela le Gic Sawa o Panya, qui a eu en idée ce genre d'initiative. Ce sont des choses qui manquent dans nos villages et notamment ici à Bangué. Il faut lui dire merci et solliciter que cette expérience soit renouvelée l'année prochaine. Les enfants n'ont pas été trop assidus, donc il faut refaire pour impulser l'engouement. Le premier pas a déjà été fait. Ma fille me réveille maintenant en me disant « *Mama, idib'a bwam. Bonjour en duala, Ndo*» et bien d'autres petits que je n'ai pas pu lui apprendre. Il en est de même des petits jeux d'enfance. Donc si l'année prochaine le projet continue, ce sera formidable.

### La faute aux parents

Et c'est vrai. Une comme moi, je parle le français à mes enfants à longueur de journée à la maison. Les enfants eux-mêmes me font cette remarque. Il faut que ceux qui ont les moyens initient ce genre de chose pour aider les enfants à s'approprier de leurs langues maternelles. L'heure est trop grave en tout cas.

### Un conseil

Il faut que les parents envoient leurs enfants suivre ces formations. On a constaté qu'ils ne courent pas vraiment. Il faut que nos enfants apprennent leurs langues maternelles.

**Par A.J.**

# «Nous avons un problème de manuels scolaires qui se pose énormément»

**Alain Serge Massango Lotin, encadreur**

### Le choix de cette formation

Il s'agit d'un programme nouveau qui est dans le système d'éducation de base au Cameroun. Il s'agit de l'enseignement des langues nationales. L'Etat a trouvé important d'introduire cet apprentissage dans le programme scolaire. Par exemple dans la région du littoral, nous avons deux langues qui sont enseignées. Il y a la langue Bassa'a et la langue Duala. Il faut comprendre qu'un peuple sans culture, est un peuple mort. Voilà ce qui a orienté notre démarche.

### Difficultés

Ce n'est pas facile. Nous avons un problème de manuels scolaires qui se pose énormément. Il y a les difficultés avec les encadreurs qui, eux-mêmes sont dans l'apprentissage même au niveau de l'éducation de base. Il n'y a de manuels adaptés du tout. Mais je pense que nous sommes en train de faire des efforts en nous approchant des personnes initiées dans la culture, afin de transmettre ces connaissances. Pour le moment on mène une approche participative, les enfants nous ramènent tout ce qu'ils ont chez eux comme outils et nous essayons d'améliorer.

### La note des parents

Il faut déjà voir l'ambiance dans la salle. C'est un indicateur précieux pour montrer la joie qui les anime en voyant ce que font les enfants en un mois seulement d'apprentissage. Les parents ont apprécié et nous demandent de continuer ce projet. C'est la première édition menée ici à Mbangué. Les cours sont gratuits d'ailleurs. Le porteur du projet à savoir l'Association Sawa o panya a rendu cette formation gratuite pour tous les enfants. Pour cette édition nous avons commencé timidement avec 2 enfants, mais au fil des temps, nous nous sommes retrouvés avec 50 enfants. Et notre satisfaction est totale. Nous avions eu deux classes, les enfants de 5 à 9 ans pour la première classe et ceux de 10 à 17 ans pour la seconde classe.

**Par A.J.**

# Eventos de año 2019

# 18 DICIEMBRE 2020

# DÍA INTERNACIONAL DE LAS PERSONAS MIGRANTES

**Vía ZOOM**

**17:00h. APERTURA DE LA JORNADA Y BIENVENIDA**
**Dña. Hermine Vanessa Essiben.** Mediadora Intercultural y Presidenta de SAWA O PAGNYA.

**17:05h. LECTURA DE MANIFIESTO.**

**17:10h. I.- LOS JOVENES MIGRANTES. SU FUTURO EN ARAGÓN, ESPAÑA:**
Moderadora: **Dña. Dora Muñoz.** Periodista.
Invitados:
**Doña Natalia Salvo**. Directora General de Cooperación al desarrollo e Inmigración del Gobierno de Aragón.
**Don Adrián Gimeno** Director del Instituto Aragonés de la Juventud.
Ponentes:
**Sara Feraru**
**Mohamed Ndiagne**
**Fokam Myriam Succes**

**18:30h. II.- ¿EXISTE UNA REAL INCLUSIÓN PARA INMIGRANTES EN ARAGÓN? LABORAL, SOCIAL, INTERCULTURAL, LEGAL, POLÍTICA, ETC....**
Moderadora: **Doña Herika Nydian Chata.** Licenciada en Derecho.
Invitados:
**Don. Francisco Valdivia Calvo**. Director CPIFP Corona de Aragón
**Doña. Carlota Placed Perales.**Representante de UGT Aragón
**Don. Fernando Lorente Roy.** Director de la Agencia de Cualificaciones en Aragón.
Ponentes:
**Don. Seydouba Coumbassa.** Activista Por Los Derechos Humanos.
**Don. Dimitru Catrinescu.** Mediador Intercultural.
**Dña. Imara Martínez.** Médica en Salud Pública.
**Don José Eworo Ondo.** Escritor y Educador Social.
**Dña Augustine Abila Medzo.** Profesora, experta en mediación e intervención social.

**Organiza:** **Colaboran:**

CONEXION "Deritha Muñoz"
cpifp Corona de Aragón
ROUDEYA
ADVOCATUS HERIKA NYDIAN
GOBIERNO DE ARAGON
Departamento Ciudadanía y Derechos Sociales

# Día Internacional de la Mujer Africana

## Conferencia Virtual Mujeres Africanas
## "Construyendo con Voz Propia"

PONENTES

**GLORIA PETTER**
Presidenta Asociación Mujeres Entre Mundos (Mujeres Africanas en los medios de comunicación)

**ASHA ISMAIL**
Asociación Save a Girl Save a Generation (Mi vida la cuento yo)

**AUGUSTINE ABILA MEDJO**
Presidenta de Acudeva (Formación continua las Tic´s clave del despeque de la mujer Africana)

**HERMINE VANESSA ESSIBEN**
Moderadora Presidenta de la asociación Sawa o pagnya

**NICOLE NDONGALA**
Directora General de Karibu (Empezar y tener como retos caminar hacia una misma dirección)

**HOURIA SEHILI**
Presidenta de Casa Argelia en España (Mujeres Africanas Discriminada en el ámbito laboral)

## Viernes 31 Julio 2020 - 19:00h.
## ID: 5912126642 Plataforma Zoom

Organiza:

Colabora:

# GALA
# AFRO MOULEMA AWARDS
# 2020

## APLAZADA

*Queridos Amigas y Amigos:*

*Por motivos de la situación que estamos atravesando (COVID 19) y por responsabilidad social nos vemos en la obligación de aplazar para el próximo año 2021, nuestra GALA AFRO MOULEMA AWARDS. Aprovecharemos la ocasión para celebrar el X Aniversario de la Asociación.*

*Deseamos poder contar con su apoyo y presencia como de costumbre.*

*Gracias por entender la necesidad del cambio por razones sanitarias.*

*¡Y Gracias por su incondicional apoyo!*

*- La organización -*

Asociación Sawa O Pagnya

LDA
&
SAWA O PAGNYA
SOUHAITENT BONNE FÊTE DU
NGONDO 2020
AU PEUPLE SAWA
DU CAMEROUN ET D'AILLEURS
MME PIDI
MME ESSIBEN
MEOA'SU

# EURO-AFRICAN INTERNATIONAL VIRTUAL FORUM

## "THE WORLD AFTER COVID19: CHALLENGES IN GOVERNANCE"

WWW.ELMUNDOTRASELCOVID19.COM

24 y 25 /09/2020 - Seville - Virtual Forum

Inscripciones / Registration /Enregistrement : www.elmundotraselcovid19.com

**Organizadores/ Organizers/ Les organisateurs:**

DEmpresa — Magallanes Instituto Internacional — WUSME — Escuela de Negocios y Dirección

**Colaboradores / Panthers /Collaborateurs:**

Startup Europe Accelerator — Startup Europe Awards — Startup Europe — Finnova — Diplomatic World — Area Financiera — Argos Group — mynaik — Commune d'Esse Esse Council — Rome Business School — Better Managers For a Better World

EMISIÓN EN DIRECTO A TRAVÉS DE LA WEB
OFICIAL: WWW.ELMUNDOTRASELCOVID19.COM
24 DE SEPTIEMBRE 10.30 HORAS
Conferencia Inaugural a cargo de:
D. José Luis Rodríguez Zapatero
Presidente del Gobierno de España
(2004-2011) Miembro del Consejo de Estado
Presentación a cargo de:
Yiubola Enmmanuel Bazie,Comité director del Euro-African International Virtual Forum
Intervienen:
Emmanuel Kabungulu Ombeni ,Presidente de la Federación Africana de la Unión Mundial WUSNE
Josu Gómez Barrutia, Consejo del Diario de Empresa y del Instituto Internacional Magallanes
EURO-AFRICAN
INTERNATIONAL
VIRTUAL FORUM

**ASOCIACIÓN SAWA O PAGNYA (ASOP CAMERÚN)**
CIF: G-99324444
Avda. Cataluña, 291-293 esc. 13 Planta Baja puerta B – 50014 - Zaragoza
Tlfs: 976 54 04 88 / WhatsAPP - -652155433
www.sawaopagnya.org – E-mail: info@sawaopagnya.org
Facebook: Sawa O Pagnya